

VERS. 8. — SUPER LECTULUM CORRUSSUS (1);
cupiebat ille in accubitorio regine lecto,

l'édit cruel et barbare qu'il avait fait publier contre toute cette nation le regardait elle-même comme tous les Juifs, et, par conséquent, qu'il s'était servi de l'autorité du prince et de son anneau royal pour sceller un arrêt de mort contre la personne de l'épouse bien-aimée d'Assurès. Aussi le texte sacré nous fait remarquer qu'il démeura tout interdit, ne pouvant plus supporter les regards ni du roi ni de la reine. (Sacy.)

(1) Coenabunt ergo in lectulis, ut Graeci et Romani.

ETIAM REGINAM VULT OPPRIMERE. Vide quām sit lubricus in aula viventum status, usū pūcōnōe, saepē etiam non verē ad eorum pericūlūm valeant. Aman tamēt̄ malum à Deo erat morius: etenim reginam opprimeō volebat, quānqām alio sensu. (Grotius.)

REP̄IT AMAN SUPER LECTUM (non nocturnum ad somnum, sed convivium, in quo mense accumbebant) CORRUSSUS, IN QEO JACERAT ESTHER, ut supplices ad genia ejus proutus ab ea postularet vīti sibi donari. Unde S. Athanas, in Synopsi: Aman, inquit, cum regem *moreō affectum*, et iār̄ commotum propter indiguum contra Iudeos facinus vides, illo absente, regina supplicavit, ad genia illius procumbens. Rex cum ingressus videbat Aman genua regine contingere, suspicatus quōd id turpitudinis causa faceret, justus eum in ligno, etc. Idem tradit Severus Sulpit.: Deinde, inquit, regressus rex vidit Aman regine genua complexum. Olim enim supplices tenebant genua cui supplicabant, quasi sedē misericordiae, idque ab quatuor causas, quas fusē recensui Exodi 4, 15.

ETIAM REGINAM VULT OPPRIMERE, MS PRÆSENTE: Dixit hoc, partim ex irā partim ex zelotypia quid deripuerit Estherem: hec enim suspicis est mali et rivulū, etiam ubi re ipsa nō mil est, ut in Amano hīc nihil erat. Suspicerat ergo Amanum vīliū Estherem opprimeō, id est, non tam vite quām pudicitia vīti ejus afferre, illectum eximiā ejus formā, uti cædem illectum se contibat Assūrus. (Corn. à Lap.)

Qui nōrunt quāta olim cauteō regis Persidis uxores et pellices suas custodierint, ut capite damnaturū nōdū quī illas volvissent, sed proprie accessistū ad lecticanū, vel coram illis transiessent in itinere; qui, inquit, hāc nōrunt, illi utique intelligentē quāta ī Assurē exarserint, quātū esseē audacia Aman, qui vel in ipsa supplice conditione superbus in accubitorio regine lecto supplices cadere impunitissimum ausus fuit. (Calmet.)

OPEREBUNT FACIEM EJUS; nempe adstantes auti caput obupserunt, quod fieri solitus isti quibus rex iratum se ostenderet; vel, ne posthā videbretur a rege, et magis succenseret illi; vel, tāqām si indigūs esset qui regem oculis asperceret; vel, ut rei mortis et pene condemnati. Crucifigendis obnubebat caput; hinc illud ferale carmen: *I, lictor, colliga manus, caput obnubito, infelix arbori suspensus.* et *Caranix rapinārum sequester, et obductio capitum, et honorum ubique mulatio, versabatur;* ait Annian. Marcel. Polixena morti destinata caput pīlē velabatur, teste Eurip. in Hecubā. Festus, voce *nuptias*, parricida caput obnubili solitus asserit. Livel. Chronol. Pers. (Synopsis.)

sive genua complectendo, ut inquit, D. Athanasius in Synopsi, sive quācumque alia

STATIM OPEREERUNT FACIEM EJUS, tanquam rei convicti, et morte damnati: ita enim mos cerebat adversari illos qui ad supplicium trahebantur. Philots perduellionis accusatus, velato capite coram Alexandro productus est. «Dum obligant oculi, dum vestis extur, deo patrio, gentium jura invocabant.» De reo quodam ad supplicium rapio factus: «Trahebatur damnatus, quantum obducta veste, et strictis fascibus niti poterat, clamans.» Graecus: *Aman audies, confusus est facies;* vel, ex altera editione: *At rex. Trahatur Aman ad supplicium, non vivat; et traxerunt illam.* Reges Persarum morte dannabunt subditos, causā etiam judiciali rīti non cognita, quōd scilicet illos perinde ac vīllissima servorum capita haberent. Præterea Aman crimen notissimum erat, et ipsa rei confessione certum. (Calmet.)

Quonodō perit Aman? — Propter famili et stipatōres regis vers. 8, *ejus faciem opererunt.* Morem ait Abenezra nōse, ut cui rex irascitur, ejus statim vultus ministri obnubebant, quasi qui regem asperceret, indigūs foret. Māvīd ut referat Grecius nōst̄r̄ cap. 21, lib. 4 de Grice, ad morem quo crucifigendis caput obnubito, factēces velari solcat. Clāudeus tamēt̄ vultus defecore, confusione ac rubore cooperū fuisse. Septuaginta dīspāzō τον προσώπον, quod Complantes vertunt, *erubuit facie.* Sed patet vox Graeca latius, ut non ruborem tantum, sed et pallorū, tristitiam, allaque id genus omniū complecti possit, adeoque illam etiam facie velationem, si apud Persas in usu fuit. Verū enim illud sic potest: *Immutatus est facies; tum suspensus est.* Solebant apud Persas honora cujusque et mala facta comparari, ut aiunt lib. 7 Herodotus, lib. 10 Diōdorus, et si præpondērarent bona, liberabatur, ut Sandaces, Tīrikaz; sin mala, plectebatur. Mūlō vērō Amanis majora mala fuerunt, et nisi nulla hīc videtur insūltū comparatio. Patibulum vērō suggestis Harbona, quem Josephus Latinus vocat Sabuchadar, Graecus, Sabuchadas, Septuaginta Bugathan, sicut dicit Amanum, ut ad convivium citō veniret, missus cap. 6, vers. 14, patibulum illud vīdīset, et quorsum eset, «Amanis famulorum (sed) domesticorum quendam interrogasset,» inquit Josephus. Habitū vērō illud altitudinis 30 cubitos. Quōcūc altior, et inīfīor, ut probat 1. de Crue lib. 10 Graecus c. 7; lib. 10 et ex Suetonio in Galba c. 9, qui cūdām leges imploranti mutari crucem jussit, multōqāe prater catēras altiorē et dealbātū statū. Fuisse vērō clavis euēndū Amanum fixū, nihil esse dubitāt̄ idem Gret. cap. 19, neque obesse apprendi verbū cap. 7, ut ex Deut. 21 patet, vers. 22, ubi appensus in patibulo dicitur, qui more Judeo ligno ipsi sufficiens erat. Et lignum quidē illud domī sua ipse Mādochē Aman exerat; inde tamen exemptum est, et loco alio fixū, ante scilicet Susorum urbī portas, ut habetur in Graeco cap. 8, in Latino 16, vers. 18, prorsū uti Darius praecepit, Esd. cap. 6, vers. 11: *Tollatur lignum de domo ejus, et erigatur et configuratur in eo.* Franciscus Georgii, tom. 6, fol. 9, problem. 580, ait hoc lignum ab arbore scientie boni et mali fuisse; nimis allegorīcē. Illud potius considerandum quod a Josephis: «Mīli, cīlī, cīlī, venit in mentem divinum Numen admī-

ratione posset, reginam ad misericordiam flētere.

OPEREBUNT FACIEM EJUS, famili scilicet regi. Solebant enim Persae, ut post Abeñezra, inquit Vatablus, operire faciem ejus, in quem rex iratus esset, non posthā videbatur ab eo, et magis succenseret, vel quōd indigūs esset qui ultra regem asperceret. Greterus de Cruce lib. 1, cap. 21, hoc refert ad morem quo crucifigendī caput obnubito, facēces velari solebat, saltem apud Romanos, apud quos ferale illud carnītori occinebatur: *Caput obnubito, infelici arbori suspendito.*

VERS. 9. — QUI LOCUTUS EST PRO REGE (1),

rari, ipsiusque sapientiam et justitiam discere, qui non solum Amanis improbitatē putavit, sed ideam etiam plumbū supplicium quod in aliis machinatis erat, ipsius esse fecerit, siue aliis cognoscendū exhiberit, fieri interdū, ut contra alia quia quis parti, ea nesciat sese contra se ipsum prius comparasse. Rursusque, quod in S. Ambrōzii Vitā refert S. Paulinus de Ariano quodam hereticō Euthymio, qui hereticā imperatricis magnis pollicitationibus extitatus, «domum juxta ecclesiam sibi et carrum parat, ut sanctum catholicum episcopum in exilium raperet. Sed iniquitas ejus in verticem ipsum descendit (sit ex Psalm. 7 Paulinus); post annum enim ecclēdie, quo illum rapere se arbitrabar, eodem carpento impositus, de eadē domo, ipse ad exilium destinatus est, reputans sibi, justū iudicio Dei, id in se esse conversum, ut in eo carpento dirigeretur ad auxilium, quod ipse paraverat sacerdoti. Quod bene dispositum terris, ut dignus iniqui fructus consili primis auctoribus obsteat;» ait 1 in Eutrop. Clāudianus, idque diobus, Thāris scilicet, qui a Busiride omnium primus occisus, et Perilli, qui suo in tauro, tristram primū apud Phalaridem, mangitū edidit, exemplis probat, quae eadem lib. 4 de Arte recitat, laudatū Salomōnū:

Nequa enim lex justior illa est,
Quam necis artifices arte perire sub. Jam lib. 2 in Galat., 6. D. Hieronymus: Si sit, a cruce quam Aman paraverat Mādochē, non ipse, pro suā merito, concideret, puto Mādochē in eam non ut maledictus, sed ut vir sanctus ascenderet.» (Savaria.)

(1) Vers. 9. — Dixitque Harbona, hic in Graeco est, *Bugathos, Bugathan, in Josepho Σαβουχαδας, Sabuchadas, unde appareat quantum*

CAPUT VIII.

4. Die illō dedit rex Assurēs Esther reginā domum Aman adversarii Iudeorū, et Mādochēus ingressus est ante faciem regis. Confessa est enim ei Esther quōd esset patruus suus.

2. Tūlītque rex annulū, quem ab Aman recipi jussērat, et tradidit Mādochē. Esther autem constitut Mādochē intendant de sa maison.

qui detexit insidias cunuchorum, et de rege benē meritus est.

APPENDITE EUM IN EO: clavos in cruce configit. Septuaginta: *τραπεζίντα, crucifigatur.* Sic cap. 8 seq., num. 7, dicitur: *Ipsam jussi affigi cruci (1).*

in nominibus propriis variaverint codices. (Grotius.)

EN LIONUM, etc. Unde hoc noverat? Respondeo: Hic missus erat ad Amanum, c. 5, v. 5, et tunc patibulum videbat, et Mādochē paratus a domesticis intellexit, teste Josepho. Sic dicit, vident regem offensum, et Aman, ob fastum, infensus, et regine gratior captans.

APPENDITE EUM IN EO, ex veteri verbo: H de xaxi βασιν τον πολιορκητικόν κατέστη.

Qui mala vult atīs capē est sibi pessimum ipsi.

ei illo: Tοις αὐτοῖς πέρας

λαύρωσαν.

.... Nostris, aves, μήτε οὐδεποτε

En capimur alis.

(Grotius.)

(1) Vers. 10. — SUSPENSUS EST ITAQUE AMAN, non in domo sat, sed in portā urbis Susorum, ut dicitur c. 16, 18. Eō enim patibulum ex domo Aman translatus fuit ad maiorem ejus ignoriniam, ut omnibus ingredientibus et egressientibus urbem, jam suspensus esset spectaculo et ludibrio, qui paulo ante ab omnibus adorabatur ut Deus. Vide hic primō, quātē efficacia furenti jejuniū et preces Estheri, Mādochē et Iudeorū; secundō, quām verū sumus sit illud B. Virginis: *Deposuit patentes de sede, et exalavit humiles;* tertīō, quām mundana omnia sint instabilla et vana: eoce enim repente Aman summus fit iusus, et Mādochēus iusus fit summus; nimisqā impi et superbi.

Tolentur in alium, non similiū. Ut lapsū graviorē ruant.

Quarto, et propriū, quām malū, quod quis alieni strati iniqui, instrumentū revolunt, ac justū Dei iudicio in ejus caput recidat. Crux enim parata Mādochēa dāta fuit paranti Amano. Sie Phalaris Perillū suggestivē sibi, ut reos torquēret in hōve aeneo igne subiecto, ut eorum mangitū aures suas obliteraret, primum in boveno coniecit, de quo Ovid. lib. 1 de Arte amandi:

Ei Phalaris tauro violenti membra Perillū Torrit; infeliz imbuti auctor opus. (Corn. à Lap.)

SUSPENSUS EST ITAQUE AMAN. Τετράτη τε ἐπιτράπεζην φάγας, talia sunt premia amicis regalis, dicebat Aratus Sicyonius.

(Grotius.)

CHAPITRE VIII.

4. Le même jour le roi Assūrus donna à la reine Esther la maison d'Aman, ennemi des Juifs; et Mādochē fut présenté au roi, car Esther lui avait avoué qu'il était son oncle.

2. Et le roi prit l'anneau qu'il avait fait ôter à Aman, et le donna à Mādochē. Esther fit aussi Mādochē intendant de sa maison.

5

3. Nec his contenta, procidit ad pedes regis, levigata, et locuta ad eum oravit, ut malitiam Aman Agarite, et machinationes ejus pessimas quas excoxitayeraut contra Iudeos, juberet irritas fieri.

4. At ille ex more sceptrum aureum prolegendi manu, quo signum clementiae monstrabatur: illaque consurgens stetit ante eum.

5. Et ait: Si placet regi, et si inventi gratiam in oculis ejus, et deprecatione mea non ei videtur esse contraria, obsecro, ut novis epistolis veteres Aman litterae, insidiatoris et hostis Iudeorum, quibus eos in cunctis regi provinciis perire praeciperat, corrigitur.

6. Quomodo enim potero sustinere nemem et interfectionem populi mei?

7. Responditque rex Assuerus Esther reginae et Mardochæo Iudeo: Domum Aman concessi Esther, et ipsum iussi affigi cruci, qua ausus est manum mittere in Iudeos.

8. Scribite ergo Iudeis, sicut vobis placet, regis nomine, signantes litteras anulo meo. Hæc enim consuetudo erat, ut epistolique ex regis nomine mittebantur, et illius annulo signatae erant, nemo auerteret contradicere.

9. Accitusque scribis et librariis regis (erat autem tempus tertii mensis qui appellatur siban) vigesima et tercia die illius, scripte sunt epistola, ut Mardochæus voluerat, ad Iudeos, et ad principes, procuratoresque et judices qui centum viginti septem provincias ab India usque ad Ethiopia presidebant: provincie atque provincie, populo et populo, uita linguis et litteras suas, et Iudeis, prout legere poterant, et audire.

10. Ipsaque epistola, quæ regis nomine mittebantur, anulo ipsius obsignatae sunt, et missa per veredarios, qui per omnes provincias disserentes, veteres litteras novis mutatis prævenient.

11. Quibus imperaverat rex ut convenirent Iudeos per singulas civitates, et in unum præcepissent congregari, ut starent pro animabus suis, et omnes inimicos suos, cum coniugibus ac liberis et universis domibus, interficerent atque delerent, et scilicet eorum diriperent.

12. Et constituta est per omnes provin-

3. Esther, n'etant pas encore contente, se jeta aux pieds du roi, et le conjura avec larmes de rendre vain la malice d'Aman, fils d'Agag, et les méchants complots qu'il avait formés pour perdre les Juifs.

4. Le roi lui tendit son sceptre d'or, pour lui donner, selon la coutume, des marques de sa bonté. Et la reine, se levant et se tenant en sa présence,

5. Dit: S'il plait au roi, si j'ai trouvé grâce devant ses yeux, et que ma prière ne lui paraîsse pas importune, je le conjure de vouloir ordonner que les premières lettres d'Aman, ennemi des Juifs, qui ne cherchait qu'à les perdre, par lesquelles il avait commandé qu'on les exterminât dans toutes les provinces du royaume, soient révoquées par de nouvelles lettres;

6. Car comment pourrais-je soutenir la mort et la ruine de tout mon peuple?

7. Le roi Assuerus répondit à la reine Esther et à Mardochée Juil: J'ai donné à Esther la maison d'Aman; et j'ai commandé qu'il fut attaché à une croix, parce qu'il avait osé lever la main contre les Juifs.

8. Ecrivez donc aux Juifs au nom du roi comme vous le jugerez à propos, et scellez les lettres de mon anneau, (car c'était la coutume, que nul n'osait s'opposer aux lettres qui étaient envoyées au nom du roi, et cachetées de son anneau.)

9. Les secrétaires et les écrivains du roi, ayant été appels (c'était alors le temps du troisième mois appelé siban) le vingt-troisième de ce même mois, les lettres furent conçues en la manière que Mardochée voulut, et adressées aux Juifs, aux grands seigneurs, aux gouverneurs et aux juges, qui commandaient aux cent vingt-sept provinces du royaume, depuis les Indes jusqu'en Ethiopie; et elles furent écrites en diverses langues et en divers caractères, selon la diversité des provinces, des peuples et des Juifs, sùn qu'elles pussent être lues et entendues de tout le monde.

10. Ces lettres que l'on envoyait au nom du roi furent cachetées de son anneau, et portées par les courriers, afin que, parcourant toutes les provinces, ils prévinssent les anciennes lettres par ces nouvelles.

11. Le roi leur commanda en même temps d'aller trouver les Juifs en chaque ville, et de leur ordonner de s'assembler tous, et de se tenir prêts pour défendre leur vie, pour tuer et exterminer leurs ennemis, avec leurs femmes, leurs enfants et toutes leurs maisons, et de piller leurs dépouilles.

12. Et dans toutes les provinces fut marqué

etas una ultio dies, id est, tertia decima mensis duodecimi adar.

13. Summaque epistola hæc fuit, ut in omnibus terris ac populis, qui regis Assueri subiectabant imperio, notum fieret paratos esse Iudeos ad capiendum vindictam de hostibus suis.

14. Egressaque sunt veredari celeres nuntia perferentes, et edictum regis pendit in Susan.

15. Mardochæus autem de palatio et de conceptu regis egregiens, fulgebat vestibus regiis, hyacinthiis videlicet, et aereis, coronam auream portans in capite, et amictus serico palio atque purpureo. Omnisque civitas exultavit atque festata est.

16. Judæis autem nova lux oriri visa est, gaudium, honor et tripudium.

17. Apud omnes populos, urbes atque provincias, quocumque regis iussa venientes, mira exultatio, epulus atque convivia, et festus dies, in tantum ut plures alterius gentis et sectæ, eorum religioni et ceremoniis jungerentur. Grandis enim cunctos Iudeos nominis terror invaserat.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — DOMEN AMAN (1), quasi fisco regie addicatum ob dominoi crimem. Nomine autem domini bona eius omnia comprehenduntur.

INGRESSUS EST ANTE FACIEM REGIS, QUOD

(1) Ponam proscriptioñis bonorum suorum justissime promeruit Aman, rex majestatis adversus regnum, quam communice edictum, in universis Iudeorum gestum ab eo proscriptum, ex obligo ferierat. Aman bona regi debebantur, cui integrum erat manus loco cui libellum tradere. Nemo metu distare melius relata impil hominis spoliis, quoniam quod illius iniuste discrimen subierunt. Regnum Iudeorum idem erat ius, ut docuit David, regibus Miphilebosis, filii Josaphat, in Sibam translati. Domum Amani cum universi superfectum Assuerus Esther largitur; illa vero in suum ius transfluit omnia, et curanda Mardochæo tradidit. Sed a rebus illorum Amani se contulit; nihil omnino ex iis ablatum, quoniam eas rex Judæis permisit, cum miseros illi necando tradidit.

INGRESSUS EST ANTE FACIEM REGIS; ad regem venit, sed potius adductus fuit inter septem principes regis ministros, qui vident faciem eius, seu quibus liber est ad regem aditus. Quoniam et inter illos primus creatus est; appellatur enim inferius, v. 9, 4, princeps palati, et cap. 10, 3, secundus a rege.

CONFESSA EST ESTHER, QD ESSET PATRUS SENS, seu potius patruels; legitimus enim superius, 2, 7, Estherem ex patre Mardochæo ortam esse.

(Calmet.)

un même jour pour cette vengeance, savoir, le treizième jour du douzième mois, adar.

13. La substance de cette lettre du roi était: Qu'on fit savoir dans toutes les provinces et à tous les peuples qui étaient soumis à l'empire du roi Assuerus, que les Juifs étaient prêts à se venger de leurs ennemis.

14. Et les courriers partirent en hâc, portant cette lettre, et l'édit du roi était affiché dans Suse.

15. Mardochée sortant du palais et d'avec le roi, parut dans un grand éclat, portant une robe royale de couleur d'hyacinthe et de bleu céleste, ayant une couronne d'or sur la tête, et revêt d'un manteau de soie et de pourpre. Et toute la ville fut dans les réjouissances et dans la joie.

16. Et une nouvelle lumière sembla se lever sur les Juifs, ainsi que la joie, l'honneur et l'allégresse.

17. Parmi toutes les nations, les provinces et les villes où l'ordonnance du roi était portée, les Juifs étaient dans une joie extraordinaire; ils faisaient des festins et des jours de fêtes; jusques là, que plusieurs des autres nations, et qui étaient d'une autre croyance, embrassèrent leur religion et leurs cérémonies; car la crainte du nom juif avait rempli tous les esprits.

COMMENTARIUM.

significat factum esse regi intimum cubicularium, et ad ejus familiaritatem admissum.

PATRUELS. Vide dicta supra, cap. 2, 7.

VERS. 2. — TRADIDIT MARDOCHEO (1), trans-

(1) VERS. 2. — TULITQUE REX ASSUERUS, QDAM AMAN RECIPIT INSESSAT, ET TRADIDIT MARDOCHEO. Erat hic annulus regis, quo Aman litteras suas de Iudeis interficiendis inserviavit quasi sigillo regio. Inquit hic annulus erat unusquisque dignitatis et auctoritatis, sedque Mardochæum regis virginum et quasi alterum regnum. Unde Alexander ab Alexandre I. Genit. o. 9: « Apud Persas, inquit, donari annulo a rege auctoritate signum erat, eo argumento illos in imminentem sodalitatem et vincendum maximi fidelis admittere significantes. »

Hinc et Mardochæus vestibus regis et corona aurea decoratus fuit, ac e. 9, v. 4, vocatus principes palati, ac cap. 10, v. 3, secundus a rege, atque, ut in Joseph. I. 11, cap. 6, simili cum rege gubernare imperium.

ESTER AUTEM CONSTITUTI MARDOCHEUM SUPER DOMUM SUAM, ut ejus esset coeconomus, immo rector, ut fuerit antequam ipse esset regina. Seruari censet Estherem dedisse Mardochæo domum Amani, sibi a rege donatam, idque tradit Joseph. I. 11, o. 6; verum hoc propriis verbis non significatur. (Corn à Lap.)

Concessum Amano videatur, ut annulum regis gestaret, ejusque nomine obsignaret edicta; et minus ageret, quod apud nos magistris regni cancellarius. Vel foris acceptum annulum, quo obsignaret edictum adversus Iudeos nouidum restituere. Rex autem ar-

latā etiam in eum dignitate, et munere quo
Aman functus erat.

SUPER DOMUM SUAM, praefectum, et moderato-
rem domus.

VERS. 5. — ET CONTRARIA (1), regi scilicet,
eiusque voluntati.

VETERES AMAN LITTERAS. Aman potius vocat
quam regis ad minuendam invidiam, et quia
suggerente Amano conscripte fuerant, tan-
deinde quia regia Persarum edicta revocari
non poterant, supra, cap. 1, 19 (2).

gumentum daturus Mardochæo, se penitus
illī fidem habere, annulum illi sunn com-
misit. Suni qui credant merum hoc fuisse
ornamentum, uti armillas et torqueas, ex
quibus nulla Mardochæo auctoritas accedat.
His tamen repugnat versicolor octavus hojus
capitis ferens: *Scribere Iudeis regis nomine*,
singulis litteras anno mulo.

ESTER CONSTITUT MARDOCHEUM SUPER DOMUM
SUM. Hebreus, Chaldeus, Syrus: *Ester
constitut Mardochæum super domum Aman,*
quam dono accepterat a rege. (Calmet.)

(1) VERS. 5. — UT NUNI EPISTOLIS VETERES
AMAN LITTERE CORRIGANTUR. Regis edicta ejus
sigillo munita, ac fulta assensiō optimatum
regni, revocari non poterant; edicta vero,
quæ obligata solummodo regis sigillo mitti-
bantur, revocari potuisse videbantur. Eisi au-
tem consuetudine legi revocari rebantur, at-
tamen res plane nova et singularis, error regis
ignorantis scilicet amici sui abusus regia
amicitiae, rei gravitas, regina vita, et neces-
sarium ipsius atque antennorum turba, quos
iniqua sententia obvolverat, Iudeorum omni-
um exitium, justam utique et necessarium
suffiebant causam, ut novo editio primū
abrogaretur. (Calmet.)

Hic erat nodus difficilis, nam Aman corripe-
rat, et signaverat litteras de occidenteis Ju-
deis nomine regis: regis autem Persarum
littera et decreta erant irrevocabiles, ut patet
in Daniele damnatio ad lacum leonum, Dan.
c. 6, v. 15. Quocrescere? Esther genitioflexione,
laevius, omniaque arte connixa est ut regem
fleceret ad irritandas hanc litteras. Ac pru-
denter hæc ratione et methodo usa rem conte-
nit, quod diceret has non esse regis, sed
Amani litteras, quas ipse inciso regis subdole
seriperat, et annulo regis obligavit. Cum
autem jam regi constaret Amanum fuisse insi-
diatorem et proditorem, æquum esse ut
acta eius scriptaque proditoria irritarentur, ut
pote fraudulenter ignoranti regi suposita, ac
in regis et regni totius dampnum æquè ad de-
decedus promulgata. Hæc ratione persuscit regi,
ut litteras Amani quasi hostis et insidiatoris
sui abrogaret, ac contrarias in Iudeorum fa-
vorem dicaret, ut ipse rex assisterit in iudeis
c. 16, 17. Sic enim rex noxam et infamiam
omnium prioris editi à se absersit, et in Ama-
num translati, dum contrarium decreatum
pro Iudeis edidit. (Corn. à Lap.)

(2) VERS. 6. — QUOMODO POTERO SUSTINE-
RE, etc? בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, etc? Nam quomodo
poterit videre, etc? Hebreia phrasis, pro
poterit videre? nempe, pro dolore. Vel Potero
ferre et videre? Potero vivere, si videam. ca-
lamitatem illam, etc!

INTERFECTIONEM POPULI NEI בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Heb-
in perditionem, cognitio nesci. (Synopsis.)
Quomodo à rege concessa Iudeorum libe-
ratio? Cumulatissimè concessa omnia vers. 7

VERS. 7. — ESTHER REGINE ET MARDOCHEO; additur Mardochæus, quia intelligebat rex pe-
titionem à Mardochæo per reginam fieri, idē
etiam ad eum rex convertit orationem.

QUIA AUGUS EST MANUM MITTERE IN JUDEOS; sensus videtur pendere, idē Septuaginta addunt: *Quid adhuc queris?* quasi dicat: Paratus sum facere quod voles. Est autem
hujusmodi sensus: Quod difficultius erat, in
gratiam vestram feci, ut scilicet virum prin-
cipem et gratiosissimum ignominiosus morte
muletarem, et domum ejus everterem; quanto
magis quod reliquum est vestra causa perfici-
ciam! (1)

et 8, nam fecit potestatem litteras scribendi
et anno suo obsignandi quocumque et quoquo
modo vellet Esther et Mardochæus. Speciatim
vero quocumque concederetur, exprimitur
vers. 11, videlicet quatuor hæc: primū, ut
in omnibus urbibus Judæi congregarent sa-
trapas, principes, populos, milites. Nam Ju-
deis Hebreis, scilicet dedisse litteras, id est,
in *coram gratiam*, ut ista in singulis urbis
fuerint. Latinus verbū noster cœdam ista ex-
cussit, sed sermonem de Persis instituit. Si
verò Judei eos congregabant, ipsi c. 8, v. 20, *Judeos convenientib[us] se ad eum c. 16,*
ov[n]esq[ue]ntur ab[er]z[us], noster venit, ipsi
esse admixtculo. Alterum, ut starent pro ani-
mabus suis ad delendum, intercidendum et
perdendum hostes suos, idque *cum ope et
auxilio roboris populi et provinciarum*, nam
particula hebreica, *eth, valeb[us] hic, cum, vel,
per, ut Genes. 4. v. 1, et sep[er] alibi, et
rob[us] seu virtus provinciarum dicuntur, qui*
in singulis locis erant, milites et praesidia,
de quibus Xenophon in Cyropaedia. Tertiū,
ut spolia vel fortunas istorum diriperent, id-
quidem uno ubique, scilicet cœdam illo quem in-
ternectioni præfimerat Aman, qui erat mensis
duodecimi adar, dies decimus tertius. Hac
autem scripta sunt omnibus omnium provin-
ciarum subditis et Judeis et omnibus proprio
suo charactere in lingua, v. 9. Quartum, ad-
dunt Septuaginta, et suis legis Iudei ipsi
uterentur, seu viderent. Id enim unicū semper,
præ aliis omnibus aliarum gentium regibus
impetrare conat, videat est apud Josephum lib. 41, cap. ult., l. 12, c. 4,
l. 17, c. 7 et 10, lib. 17, c. 12, et in Codice
lib. 1, tit. 9, duodecim Colloquio (Serarius.)

(2) VERS. 8. — SCRIBITE JUDEIS, vel, pro
Judeis, 77 valet pro, ut Jud. 9, 17. Littera
enim scripta sunt non tantum ad Iudeos, sed
etiam ad satrapas, etc.

UT EPISTOLIS... RECIS, NEMO AUDERET CON-
TRADICERE, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, non est ad revocandum,
id est, non est tale ut quæ revocare possit.
Quidam secuti Hebreos, ad primas illas
Amani litteras referunt, q. d.: Videat genti
vestre alii ratione quam decreti revocatione
consultatis; nam illud ex lege Persarum est
irrevocabile. Confer Dan. 6, 8, 12, 15. Hinc
Diод. 1, 14, cum Darius Charidemum morti
adjudicasset, et statim punitiuit, sed quod
regia auctoritate factum fuerat, infectum
reddere nefas erat. Verum non erat illud
(Amanis) edictum factum eo more quæ leges
sacrae et immutabiles, qualis illa supra, 1, 49, 1.

Plerique hæc referunt ad secundas has litteras
pro Iudeis scriptas. Ita Pagn., qui vertit:
Scripturam enim que scribitur, etc., non licet

VERS. 9. — (1) QUI APPELLATUR SIAN, et
moi nostro respondet. Poterunt citius scribi
litteræ, et ad provincias mitti, sed opus non
fuit, quia aliquot adhuc menses supererant
usque ad diem eadi destinatum.

PROVINCLE ATQUE PROVINCLE, singulis scilicet
provinciis.

LINGAS ET LITTERAS; edicta enim ea lingua
scribuntur quæ utabatur populus, ad quem
destinabantur.

ET JUDEIS PROUT LEGERE POTERANT. Exem-
plum edicti quod lingua provincie in quam
mittiebatur, erat conscriptum, in hebream
linguam conversum communicabatur Judeis
inihi debentibus, ut scirent quid regio do-
gmate contineretur.

VERS. 10. — PER VEREDARIOS (2), quos Persæ

revocare; q. d.: Ergo neque ista scriptura,
quam judeo vox ha scribere, revocabilis erit.
Si vero Judei eos congregabant, ipsi c. 8,
v. 20, *Judeos convenientib[us] se ad eum c. 16,*
ov[n]esq[ue]ntur ab[er]z[us], noster venit, ipsi
esse admixtculo. Alterum, ut starent pro ani-
mabus suis ad delendum, intercidendum et
perdendum hostes suos, idque *cum ope et
auxilio roboris populi et provinciarum*, nam
particula hebreica, *eth, valeb[us] hic, cum, vel,
per, ut Genes. 4. v. 1, et sep[er] alibi, et
rob[us] seu virtus provinciarum dicuntur, qui*
in singulis locis erant, milites et praesidia,
de quibus Xenophon in Cyropaedia. Tertiū,
ut spolia vel fortunas istorum diriperent, id-
quidem uno ubique, scilicet cœdam illo quem in-
ternectioni præfimerat Aman, qui erat mensis
duodecimi adar, dies decimus tertius. Hac
autem scripta sunt omnibus omnium provin-
ciarum subditis et Judeis et omnibus proprio
suo charactere in lingua, v. 9. Quartum, ad-
dunt Septuaginta, et suis legis Iudei ipsi
uterentur, seu viderent. Id enim unicū semper,
præ aliis omnibus aliarum gentium regibus
impetrare conat, videat est apud Josephum lib. 41, cap. ult., l. 12, c. 4,
l. 17, c. 7 et 10, lib. 17, c. 12, et in Codice
lib. 1, tit. 9, duodecim Colloquio (Serarius.)

(1) VERS. 8. — ACCITISSIQUE SCRIBIS ET LI-
BRARIIS. Scribentur primiceri, qui litteras
dictabant, librarii qui a scribis dictatis descri-
bant, tum ad provincias mitterentur,
tum et in archivum et tabulas annalesque
publicos refererent. (Corn. à Lap.)

ERAT TEMPUS TERTII MENSIS... SIAN. Sian
vel sian congruebat maio et junio. Edictum
Amani latum fuerat die tertii decimæ primi
mensis: novum hoc edictum post duos inte-
gros menses scribuntur, de scilicet tertii decimæ
tertiæ mensis. Qui vero fieri potuit, ut
duo integræ menses a primo edicto Amani ad
eius necem præterierint, cœm scriptura nar-
ratur indicare videatur, Estherem et Mardochæum
panis posse diem ejus edicti abrogationem im-
perare. Quicquid enim Romanæ editionis
fert: *Die vicesimæ tertii ianuæ*, id est,
decimæ post prouulgatum Amani edictum, pro
die decimæ tertii sivan, quam legit Hebreus,
Chaldeus, Syrus, Vulgata, et ipsa partis
Grecæ editio cum animadversionis Origine.
In veteri Latina versione est: *Die tertii
mensis primi.* Sed in hac lectione discrepan-
tia, Hebrei et Vulgatae partes non inviti sequi-
muntur. Nihil reprobans illa exhibet. Quantum
una narratio referunt gesta Estheris
et Mardochæi, nihil probat, quoniam
inter velas novemque edictum, mesme inter-
vallosum constitutur. (Calmet.)

(2) Textus Hebreus torqueat interpretes.
Veri potest: *Missi sunt carores in curribus*,
quos traherant equi velocissimi, et muli filii
equarum. Tres voces arduae sunt: prima est
rechesch, quæ certè sonat jumentum curri-
apum, robustum, et perniciissimum. Docen-
t ut Michæas et hic locus, in quo junguntur
quadrigæ veredarii. Distinguunt a simplici equo
ad equitandum destinato. Denique Richas Sy-
riæ constanter equum designat. Quare certius
credimus, *rechesch* positum esse pro
equo curri apto, perniciissimo, quo vereda-

angaros vocabant. His jus erat cuiusvis, aut
naves, aut etiam ipsos homines rapere ad cur-
sum; hinc factum, ut ἀγαρεῖν, angariare,
cogere significet.

VETERES LITTERAS, Amani jussu scriptas et
transmissas.

VERS. 11. — STARENT PRO ANIMABUS suis,
congregarentur pro negotio ad eorum incolu-
mitatem vitamque spectante, et ut de hosti-
bus suis ultionem sumerent.

INTERFICERENT ATQUE DELERENT (1): ex cap.
rii uitium. Alii accipiunt de mulo, vel dro-
medario, vel equo, quo uitior tabellaris, vel
equo magni preti, vel equo, qui regis sum-
pibus alitur.

Altera obscura vox est *hachastram*, quam
virj doctissimi multum interpretantur; est
enim auctor Persis mulus, ex quo plurale *astra*
vel *astarum* formatur. Junii et Grotii opini-
one eadem est vox cum *astanda*, de quâ histori-
cæ, veluti de nomine cursorum apud
veteres Persas. Conjectura hæc esset probabili-
lis, si pro *hachastram*, legeretur *Hachastanum*:
quod autem illi penitus adversatur,
illud est, nimis quid sequens vox *Ramach*
equam significare demonstratur. Vertendilo
esset in planè nepte *Veredari fili equarum*.
Fateor quidem, reddere illos: *Veredari fili
equarum*, filii parentum, qui servilem ve-
redari artem exercabant. At significacionem
hanc vocis *Ramach* nullo argumento asserunt.
Græcus editionis Romane legi tantum
modò: *Miseru litteras per tabularios.* Sed
Græcus editionis Usserii addit: *Qui erabatur
equis vectoribus, principes fili Ramachim.* Sy-
rus: *Missi sunt litteræ per carores et veredari-*
*os, insidentes equis de armatis regis. Revocari
possunt litteræ nisi per carores et veredari-*
os. (Corn. à Lap.)

IPSÆ EPISTOLÆ, QUAE REGIS NOMINE MITTERE
ANNULO IPSU[m] OBSIGNATE SUNT, ET MISSÆ
PER VEREDARIOS, QUI PER OMNES PROVINCIAS DIS-
CURRENTES... VETERES LITTERAS NOVIS NUNTII
PREVENIENT. Illud totum, qui per omnes pro-
vincias, etc., non est in Hebreo, nec zond
Septuaginta, sed in Hebreo sic legitur: *Qua
mittantur per manus cursorum, qui vehementer
equi velocibus, mulis filiis equarum.* Deinde quod
dicunt in nostro textu: *Ut veteres litteræ no-
vis nuntii preveniant*, præcisè intelligendo
verum esse non potest. Nam litteræ Aman
jam ante duos menses missæ erant, et ad sin-
gulas provincias pervenivant, sicut expressè
habemus super cap. 4: *In omniis provinciis
oppidis et locis, ad quæ crudelis regis edictum
pertinet, planctus inueniatur et apud Iudeos. Ita
quæ propriè loquendo litteræ Aman novis itis
nuntiis non poterant preveniri, sed sensus est:* Qui per omnes provincias discurrerant,
veteres litteras novis nuntiis prevenirent,
videlicet secundum effectum. Nam litteræ Aman
nondum fuerant executioni mandata, quia
per eas tantum data fuerat potestas occiden-
ti omnes Iudeos mense duodecimo, haec autem
litteræ missæ sunt mense tertio. Atque ita per
eas tempore salvi veteres illæ litteræ fuerunt
prævenientes et inefficaces redditæ. (Estius.)

(1) ISIMICOS... CUM CON-USIGIBUS AC LIBER-
IBUS, etc., quares quo iure poterant innocentes
cum reis interficere? Resp. 1º: Apud Persas,
ob patris crimen liberi, uxores, etc.,
plicebantur, ut patet etiam ex Esther. 1, 5, et
9, 14, et Justin. 1, 10, et Herod. 1, 5, et

16, num. 20, colligunt hostes Iudeorum, non sine formâ judicij interfectos fuisse. Potuit

Ammian. Marcel. l. 23, ubi : « ob noxiam, inquit, unius omnis propinquitas perit; » 2^e infantes jugulari poterant, ne parentum injuriae memores, vel in regem vel in Iudeos hostiliter agerent; 3^e intervenire poterat inspiratio Dei, cum plures causas suscipiant etiam justos interficiendi causa essent; quorum una est, ut in illis parentes puniantur. Vide 1 Sam. 15, 3, 4. Non videnter a Iudeis ulli innocentes interfici: hinc semper ferè dicuntur occisi viri, e. 9 v. 6, 12, 15. Et ear non parcerunt parvulis, qui parebant substantia? (Boussotus.)

OBIDUS IMPERAVIT, UT CONVENTERET Iudeos per singulas civitates. Hebreus : Misit regi litteras ad Iudeos, qui erant in singulis civitatibus, ad se congregari, ut se defendarent adversos hostes, illosque delerent. Eamdem lectionem sequitur Chaldeus, Syrus, et interpretum plerique, sed Graecus hic abest plurimum ab Herodio et Vulgata: Præcepit ei rex uti regias suis in omni civitate, et ulciscere se, et de adversariis ipsorum facere, sunt volunt, defensos, interficer ad arbitrium, diripere res iutorum, et vastare agros adversariorum suorum, et distribuere inter se, ut bellum capios, uxores, filios, et spoliis iutorum, quos interficeret in die iudicii, terribiliter die vindictæ mortalis dolor. Hoc est exemplum epistolarum quae scriptae sunt. Recitat lae integra epistola, quibus legimus inferiores, capite 16.

UT STARVENT PRO ANIMALIBUS suis. Familiari est hac pars inter Hebreos, ut exprimant defensionem et decernementum. Antidiversus est alii defendere se usurpari interdum pro ulciscere. Privilegium hoc ab Assero Iudeis concessum, ulciscendis et privatis injuriis per se puniendo nece adversariorum singulariter fit, exemplis tamen in Scriptura et apud profanos non caret. Gabonibus inique olim a Saule vexatis, illis ulcisci Salliem, nec ipsius post eorum, David passus est. Ipse David gratias Deo agit, quod eius beneficio ultimum hostium sonrum spectabat. Stratonomus maritius potestate Commodo fecit, in hostes suis interficeret. Qnam in re presenti Iudei exercuerunt ultionem, ea principis et legum auctoritate, omni crimen et scelere purgabatur. Cum Deus sibi ubi ultionem reservat, privatum iniquitatem prosecutum tantummodo vetat. Iherusalem vero permittit, ut quisque opem implorat magistratum, qui ejus nomine rebus presunt, ejusque auctoritate fuleantur. Si quis Judeos male ulciscendi animo et consilio, quod caro et sanguis dictaverit, in adversarios savit, ut data libertate faciliter abusus est, illud utique præter rem et propositum erat. Optimus se perebatur et maxime licitis homines abundantur. In his rebus ita agendum est, ut ageret iudex, vel iustitia minister, et iudicet executor. Sunt qui crederant, regis edicto facultatem Iudeis datum non quidem ut hostes aggredirentur ipsi, sed ut aggredientes illos repellerent; nec postremis litteris deleri priores, ut ipso irrevocabiles legi Persarum. Sed ita se gesserunt adversus Persas Iudei, ut aperiti contrarium demonstrent. Vide caput 9.

CUM CONIEGUNT AC LIBERIS... ET SPOLIA EORUM DIPISENT. Omnia haec ex lege et consuetudine Persarum gesta sunt. Solemne erat illis, ut totum extinguerent rei familiam, ejusque res ad regem devolverent, qui de illis ad arbitrii

autem iure statui in eos hujusmodi pena, quia innocentem nortem machinatum esse capitale est.

TRIUM IN ALTERIUS COMMODUM DECERNEBAT, Datus in lacum leonum exponi jussit accusatores Danielis cum uxoribus et filiis. Ab Assero impetraveraut Aman, ut Iudei indiscriminatim cuiuscunquam atatis et conditionis trucidarentur, et res illorum patenter direptioni. Ex capite 9, 14, discimus, necato fuisse decem Aman filio cum patre, sed ab illorum suppliciis Iudeas abstinuerat. Tradit Justinus liber 10, supplicium sumptum fuisse de conjuratis Daril: tum conjuges omnium cum liberis, ne quod vestigium tam sceleris extaret, interficiuntur. Sed iusta fuisse leges hasce dixerimus? Num facti sunt communis supplicio solum cum insone olivolare?

LEGUM PERSARUM INSTITUTA THIERI NON HIC non agredimur; quin nec laudemus Iudeos, qui sub eorum imperio agentes, his legibus regendos se in lis pariter, in quibus sita et iniqua contumelie, permittebant. In re tamen praesenti ad hostibus suis postea talibus auctoritate publica et principis iussu exigerant. (Calmet.)

NON NE VOYONS PAS que la plupart des interprètes soient beaucoup mis en peine de justifier cette ordonnance, par laquelle il fut commandé aux Juifs de tuer tous leurs ennemis, avec leurs femmes et leurs enfants, et de piller tous leurs biens. Cependant on a quelque lieu de s'étonner que Mardochée et Esther, qui procurent le cri édité, aient pu se porter à un excès si cruel en apparence, et qu'on pouvait regarder comme n'étant guère moins permis que l'Etat, que celui d'Aman avait voulu engager le roi contre les Juifs. Mais il faut se rappeler, premièrement, que ces choses se passaient durant le temps de l'ancienne loi, qui était un temps de rigueur, où Dieu avait ordonné qu'on donnât un ôt pour un ôt, et une dent pour une dent: c'est-à-dire que l'ennemi peut se venger de son ennemi, suivant la loi, que l'on nommait du ration. Ainsi les Perses ayant eu la volonté de tuer les Juifs et de piller tous leurs biens, Mardochée et la reine Esther ne firent rien contre la loi; lorsqu'ils engagèrent Assürus à ordonner que les Juifs se vengerent de leurs ennemis, qui étaient ceux de la loi de Dieu, en leur faisant souffrir à eux-mêmes ce qu'ils avaient souffert d'exercer contre eux.

D'ailleurs, on peut présumer que l'esprit de Dieu qui avait conduit jusqu'alors, tant la reine que Mardochée, leur inspira aussi bien qu'au roi d'en user ainsi, pour des raisons que l'on est plus obligé d'admirer que de dénigrer. C'est même ce que ce prince semble exprimer, en quelques façons dans ses lettres, lorsqu'en parlant de la mort d'Aman, il déclare: Que c'est Dieu, et non pas lui, qui lui a fait souffrir cette peine qu'il a méritée; et il paraît clairement que Dieu exulta en cela l'excellente prière rapportée vers la fin de ce livre, que cette princesse lui avait faite, et que lui-même lui avait mise dans le cœur, lorsque dans cette profonde affliction dont elle était pénétrée à la vue des maux qui assaillaient fondre sur tout Israël, elle s'écrie: Faites, Seigneur, rétomber sur eux leurs mauvais dessous, et perdez relai qui a commencé à nous faire ressentir les effets de sa cruauté.... afin qu'il périse lui même avec tous ceux qui lui sont unis. Dieu ayant donc résolu de punir les ennemis d'Israël, qui ne se con-

VERS. 12. — TERTIA DECIMA MENSIS QUODECIMI ADAR, illa eadem dies, que ad mactandos Iudeos ab Aman fuerat constituta. Vide supra, cap. 3, num. 7, et cap. 9 sequenti, num. 1.

VERS. 13. — NOTAM PIERT, etc.; fortasse Iudeorum intimi in carcere dati sunt, ut interim dum statua adveniebat dies, eorum causa cognosceretur à iudicibus.

Vers. 15. — AEREIS (1), candidis, ut est in Hebr. et Chald. (2).

TENTANT PARS, comme dit Esther, de l'opprimer par une dure servitude, mais qui attribuent la force de leurs bras à la puissance de leurs idoles, a pu, sans doute, très-justement condamner tous ces ennemis de son nom et de son peuple à la même peine qu'ils avaient voulu lui faire subir.

Mais nous pouvons ajouter, selon un sens plus spirituel, que Dieu a voulu peut-être nous tracer dans ce qu'on vit arriver alors, une flèche de la main dure des vrais Israélites doivent se conduire à l'égard de leurs ennemis. Un disciple de Jésus-Christ ne connaît point d'autres ennemis durant cette vie, que le péché et les passions différentes, qui sont pour lui autant d'instruments de mort, dont le démon se sera à toute heure pour le perdre. Il est donc permis, et il est même recommandé à un Chrétien, de persécuter, de haïr et de tuer dans lui-même tous ces ennemis qui s'opposent à son salut. C'est cet Aman, de la race d'Amalek, et tous ceux qui lui sont uns, que Dieu nous a ordonné, par la bouche de son saint législateur, d'exterminer entièrement, sans faire jamais aucune paix avec eux. C'est pourquoi saint Paul, ne nous parle dans toutes ses lettres, que de faire mourir en nous les membres du péché, et que de crucifier le vieil homme, qui s'oppose à l'homme nouveau. Jésus-Christ nous a commandé lui-même d'arracher notre oeil, et de couper notre pied et notre main, s'ils nous sont une occasion de scandale pour nous perdre; c'est-à-dire qu'il n'y a rien de si cher en nous, que nous ne devions retrancher, s'il s'oppose à notre vrai bien. (Saez.)

(1) VERS. 15. — VESTES REGIS, HYACINTHUS VIDELICET ET ALIAS. Hyacinthus: Hyacinthus et aliis. Syrus: Veste hyacinthina et bryson. Vetus Latina fert, prodicis illum regio more indutum cum corona aurea, et diademate, ac veste brysson. Hyacinthus caruleus colorum satrapum exhibet, brysson aureum. Mardonius vestes fusilis describit Chaldeus: « Prodiit, aut ille, veste carbasina, viridi... et hyacinthina induitus, cum catenula e purissimo auro, inseruit gemmae coruscante. Grecus etiam torqueum et cintum, tegebaturque purpurea tunica, aureis imaginibus variis allorūque animalium contextis, cuius unus valor quadrangularis et viginti talenta aurea et pes. Cingulus beryllus sallim distinguebatur. Persico more collagus erat, caliginis ornabat gemmae et aurea bulla: suspensus ex auro annulo ad latum pendebat acinaces Mediceus: in acinace autem cœlestia cernebatur imago Hierosolymæ; et fortuna urbis pro capulo erat. Galea Medorum more tegebatur caput, variè picta; et supra galeam micabat aurea corona, seu diadema aurum magnum, insculpits phylacteris,

seu veribus legis, que Iudeos more gestabantur; ut scilicet palam omnes religione et gentem Mardonie nosset. » Sed magnifica hæc descriptio debet utique aliquid Rabbinicæ auctoris licet. Regum Persarum tunica purpurea erat, aure varia.

SERICO PALLIO ATQUE PURPUREO. Tunica seu vesti auro intenui, et albo radiata, addebat Persæ aliam vestem, eum pallium purpureum et manicatum. Græci reddunt hic Hebrewum: Diadema hyssinum et purpureum. (Calmet.)

CUR AD DIGITUM TANTUM ERECTUS MARDOCHEUS? — Respondet sub Danielis cap. 2 item D. Hieronymus, ut quemadmodum in Josepho, Genes. 41, Daniel, Dan. 2, sic in Mardonio iacerent captivi et peregrinantes Iudeis solita, videntes hominem genitissimum, Egyptiorum esse principem, vel Chaldaicrum vel Persarum, Chaldaica paraphrasis Canticorum 7, vers. 5: « Pauperes, ait, e populo qui ambulabat apud principem hinc et inde, ec quod eguli sunt, futurum est, ut inducant purpuram, sicut induxit est Daniel in civitate Babylonis, et Mardonius in Sis, propter meritum Abrabæ, quem regem constituit ab initio seculi, et propter justitiam Isaac, quem ligavit pater epius ut offerret eum, et propter benignitatem Jacobi, qui de cœlavit virgas in canabibus. » (Serarius.)

LA CHUTE D'AMAN fut l'élévation de Mardonie, et le roi, voulant récompenser sa fidélité, d'autant plus que la reine Esther lui avait dit qu'il était son oncle, ordonna qu'il serait vétu comme lui-même, et lui fit rendre les plus grands honneurs. Qui si l'on est étonné, après ce que l'on a dit du refus que Mardonie avait fait d'apparaître de porter le diadème royal, tant qu'il consentit présentement à porter une couronne d'or et une robe royale, l'on peut bien dire avec lui que c'était Dieu même qui faisait toutes ces choses: A Deo facta sunt ista, c'est-à-dire, que ce fut par la lumière de son esprit qu'il se conduisit en tout.

Mais nous pouvons ajouter encore, selon l'allusion que saint Bernard a voulu faire à cette histoire d'Esther, que Mardonie étant la figure de Jésus-Christ, il n'était pas temps encore qu'il se couvrit du diadème royal, tant qu'Amán, l'ennemi du peuple de Dieu, avait du crédit, et que tous ses compagnons étaient condamnés à la mort; mais qu'il put le faire sûrement et avec gloire, lorsqu'Amán ayant été attaché à la puissance qu'il avait préparée, et son peuple ayant remporté l'avantage sur ses ennemis, tout conspiraient cependant dans le secret de la chambre du roi un arrêt de mort contre moi. Son fils unique, ayant su cette nouvelle, sortit, après avoir déposé son diadème; et paraissant en public revêtu d'un sac, couvert de cendre et les pieds nus, il pleurait et il criait d'affliction, de voir que son serviteur était condamné à souffrir la mort. Je le contemplai dans cet état; et étant surpris d'un spectacle si nouveau et si étonnant, je demande quelle en est la cause, et je l'apprends.

CONTENIMUS donec aussi nous autres, à l'exemple de ce grand saint, dans la personne de Mardonie, revêtu d'un sac, Jésus-Christ,

VERS. 17. — MIRA EXULTATIO, etc., Hebreo-
tida scilicet.

ETIUM RELIGIONI JUNGERENTUR (1), cognita

couver de toutes les marques de notre mortalité, qu'il a prises volontairement pour nous sauver de la mort. Mais envisageons ensuite dans ce même Mardochée, tout converti de gloire, Jésus-Christ triomphant, et du démon, et de la mort, et de tous nos ennemis ; et soyons du nombre des vrais Israélites, qui prennent part, comme ils le doivent, à la gloire et à la joie de ce triomphe. *Et toute la ville,* dit l'Écriture, *fut dans des transports de joie;* c'est à dire tous les Hébreux et tous ceux qui avaient quelque union avec eux. (Sacy.)

(2) Vers. 16. — JUDÆIS AUTEM (timore, morore et angore conctus, et quasi semimortuus) NOVA LUX ORI VISA EST; GAUDIUM, HONOR ET TRIPUDIUM. Letitiae enim gestientes exultabant, chorus agentes et tripudiantes.

Aleg., Esther est B. Virgo, de qui en sens mystico dicitur Eccles. 50, 6 : Quasi stella matutina in medio nebula, quoniam velut fulgida stella processit effugans tenebras, de qua S. Bernar. hom. 2 super Misus est : Ipsa est nobilis stella Jacob, cuius radius universum cundum illuminat, cuius splendor profulget in supernis, et inferos penetrat, terras etiam perlustrans, et calcabens magis mentes quam corpora, foret virtutes, excogitavit. Denique notat Serarius in hac Amanis tragedia septuaginta catastrophem : 4º Extatatis supra omnes principes erat Aman: infra omnes postea dejectus est; 2º alterum à rege thronum habebat: Mardochæo equum sternere postea debuit, ut ejus velut strator, et à pedestalis esset; 3º Minacciosa in eum verba plurime fecerat; et eum laudare, praecoris instar debuit; 4º Pater ei regé vocabatur, et ab eodem postea hæc majestatis reus, perduellis, proditor, regis auxiliarius nominatus est; 5º Indignans, oculis quam infestissimi et torvissimi, Mardochæou intubat, et regis postea vultum ferre non potuit; 6º non contentus unius Mardochæe cede, omnium Judæorum sanguinem hauiisse volebat, et ipse non solus, sed tota cum domo, cum decem charismatis filiis in cruce actus est; plurimaque ejusdem cum ipso animi, gentilium militia contricudata; 7º non lignum, quemque diem Mardochæo, Judæisque catenis ad necem prescriperat, iis ipse cum suis miserrius perit. (Corn. à Lap.)

IN TANTUM UT PLURES ALITERIUS GENTIS ET SECTAE, RORUM (Judeorum) RELIGIONI ET CEREMONIAE JUNGERENTUR, id est, circumcidenter, et ad Iudaismum verumque in cultu convertebantur. Videbant enim hanc mirabilem et insperatam Judæorum salutem et exaltationem sine speciali Dei, res populi sui curantis, providentia accidere non potuisse. Quare Dei potentiam, clementiam et providentiam erga Judæos agnoscentes, eam verum esse Deum proclibantur et venerabantur. Ad hoc etiam juvit non parum Estheris et Mardochæi religio et sanctitas, juncta cum tantâ auctoritate et gloria: unde sequitur:

GRANDIS ENIM CUNCTOS JUDAICI NOMINES TERROR INVASERAT, ne sibi facerent quod Amano fecerant, quodque proprieum ceteris hostibus suis ex regi edicto, v. 15, facturi erant. Quare ne haberentur hostes Judæorum, ideoque occiderentur, ostendebat alii verè, alii fletè se eorum esse amicos, liebantque proselyti.

(Corn. à Lap.)

(1) Ιουδαιστις, Iudeantes, Iudei (vel pro-

ex Hebreis Mosaicæ legis sanctitate, et ex gestis circa Esther, Mardochæum et Aman divinâ erga suos providentia.

CUNCTOS, Hebreorum inimicos.

(lyti,) fiebant, in Judæorum cœtum se recipiebant, sive reverâ, sive simulatione, facerent ita fecerunt, vel 1º quid videlerint mirabilem hanc Judæorum salutem sine speciali Dei providentia accidere non potuisse; vel 2º ob Esteris et Mardochæi sanctitudinem cum tantâ auctoritate et gloriâ conjunctam; vel 3º quid sanctitudinem legis Mosaicæ ex Hebreis cognoscerent; vel 4º ut sibi securitatem hoc modoparent, metuentes et libertatem editio datum, et potentiam Mardochæi; quod sequentia verba innumera, etiâ 9, v. 2, 3, 4. (Synopsis.)

La frayeur que l'on connaît à avoir des Juifs, devenus en un instant si redoutables par le grand crédit de Mardochæe et par la protection toute-puissante de la reine Esther; la crainte dont chacun des Peuples fut saisi en son particulier, en voyant la liberté qu'Assûr avait donnée à ce peuple de tuer tous ses ennemis, et pouvant apprêter pour soi-même d'être regardé et mis en ce rang, la surprise où ils étaient de ce changement étonnant par lequel ceux qu'on avait condamnés à la mort, étaient devenus les maîtres de la vie de ceux qui voulaient les perdre, et enfin l'admiration et la vénération qu'en si grand miracle, qu'ils ne pouvaient attribuer qu'à la Providence et à la toute-puissance du Dieu des Hébreux, puis bien leur donnez pour la religion de Mardochæe et d'Esther, les rendirent très-disposés à se joindre à eux. Ainsi plusieurs, soit par crainte, soit par pitié, embrassèrent la religion des Juifs et se firent, selon Joseph, circoncire.

Il est facile de remarquer la vérité dans la figure; et ces grandes réjouissances du peuple Juif, devenu vainqueur de ses ennemis, qui embrassèrent même sa religion avec ses cérémonies, nous représentent fort bien, non pas seulement le changement que l'on a vu arriver, lorsque les Princes étaient devenus chrétiens, la terreur du nom adorable de Jésus-Christ s'est répandue dans toute la terre, et a attiré un nombre infini d'étrangers à son service par la crainte qu'ils ont eue de ses jugements; mais encore cette faveur vraiment solennelle qui se fera à la fin du monde, lorsque par un changement beaucoup plus capable d'imprimer de la terreur dans tous les esprits, ceux qui étaient méprisés, humiliés et foulés aux pieds comme des victimes destinées à la mort, seront tous d'un coup élevés au-dessus de tous ceux qui les haïssent, et que Jésus-Christ, leur souverain protecteur, exterminera à leur vue tous leurs ennemis, c'est-à-dire, tous les méchants qui auront refusé de se joindre à eux dans un même cœur et un même esprit.

Prévenons donc ce malheur épouvantable, en nous joignant promptement par une solide piété aux vrais serviteurs de Dieu. Ne craignons point d'être humiliés avec eux pour quelque temps; et que la crainte de l'oppression passagère des méchants ne nous fasse jamais perdre l'espérance de cette fête solennelle et éternelle, qui sera pour tous les élus la fin de leurs maux et de toutes leurs frayeurs. Les Juifs ne craignaient alors que la mort du corps dont ils étaient menacés; mais les Chrétiens ne doivent craindre principalement que cette mort éternelle, dont la mort du corps

était la figure. C'est pour prévenir un si grand malheur que nous devons employer, comme Mardochæe et comme Esther, toutes nos prières, tous nos jeûnes et toutes nos larmes; et l'on peut bien assurer que ce grand homme et cette grande princesse étaient eux-mêmes dans ces sentiments, puisqu'un homme qui protestait en parlant à Dieu, que ce n'était point par le désir de la gloire qu'il agissait, et qu'il était prêt à se mettre sous les pieds d'Aman, si son devoir l'y obligeait; qu'il ne voulait adorer que Dieu seul, et que s'il désirait de vivre,

CAPUT IX.

1. Igitur duodecimi mensis quem adar vocari ante jam diximus, tertii decimæ die, quando cuncti Judeis interfectio parabatur, et hostes eorum inhababant sanguini, versâ vice Judæi superiores esse coepert, et se de adversariis vindicari.

2. Congregatique sunt per singulas ci-vitates, oppida et loca, ut extenderent manum contra inimicos et persecutores suos. Nullusque ausus est resistere, eò quid omnes populos magnitudinis eorum formido penetrarâ.

3. Nam et provinciarum judices et duces, et procuratores, omnisque dignitas quæ singulis locis ac operibus præserat, extollebant Judæos timore Mardochæi:

4. Quem principem esse palati et plurimum posse conoverant: fama quoque nominis ejus crescerat quotidie, et per cunctorū ora volitabat.

5. Itaque percererunt Judei inimicos suos plagi magnâ, et occiderunt eos, redentes eis quod sibi paraverant facere:

6. In tantum ut etiam in Susan quingentos viros interficerent, extra decem filios Aman Agagite hostis Judæorum, quorum ista sunt nomina :

7. Pharsandatha, et Delphon, et Esphatha,

8. Et Phoratha, et Adalia, et Aridatha,

9. Et Phermesha, et Arisai, et Arida, et Jezatha.

10. Quos cum occidissent, prædas de substantiis eorum tangere noluerunt.

11. Statimque numerus eorum, qui occisi erant in Susan, ad regem relatus est.

12. Qui dixit regina: In urbe Susan interficerunt Judei quingentos viros, et alias decem filios Aman: quantum putas eos exercere cædem in universis provinciis? Quid ultra postulas? et quid vis ut fieri jubeam?

13. Cui illa respondit: Si regi placet,

c'étoit afin de louer son saint nom, et qu'une princesse qui déclarait de la même sorte en sa présence, qu'elle avait en abomination toutes les marques de sa grandeur, et qu'elle ne se rejoissait qu'en lui seul, ne pouvalent être certainement regardés que comme des saints, qui participaient par avance à la grâce de la loi nouvelle, qui nous fait envisager dans le temps présent les choses futures, et qui nous fait rapporter toute la gloire de ce monde à celle de Dieu. (Sacy.)

CHAPITRE IX.

1. Alors le treizième jour du douzième mois que nous avons déjà dit auparavant se nommer adar, lorsqu'on se préparait à tuer tous les Juifs, et que ceux qui étaient leurs ennemis, aspiraient à se repaire de leur sang, les Juifs au contraire commençaient d'être les plus forts, et de se venger de leurs adversaires.

2. Ils s'assemblèrent dans toutes les villes, les bourgs et les autres lieux, pour étendre la main contre leurs ennemis et leurs persécuteurs; et mal n'osait leur résister, parce que la crainte de leur puissance avait saisi généralement tous les peuples;

3. Car les juges des provinces, les gouverneurs et les intendants, et tous ceux qui avaient quelque dignité dans tous les lieux, et qui présidaient sur les ouvrages, relevaient la gloire des Juifs, par la crainte de Mardochæe,

4. Qu'ils avaient été grand-maître du pays et avoir beaucoup de pouvoir. Sa réputation croissait aussi de jour en jour, et volait par toutes les bouches.

5. Les Juifs firent donc un grand carnage de leurs ennemis; et, en les massacrant, ils leur rendirent le mal qu'ils s'étaient préparés à leur faire;

6. Jusque-là que, dans Suse même, ils tuèrent cinq cents hommes, sans compter les dix fils d'Aman, fils d'Agag, ennemi des Juifs, dont voici les noms :

7. Pharsandatha, Delphon, Espatha,

8. Phoratha, Adalia, Aridatha,

9. Phermesha, Arisai, Arida, et Jezatha.

10. Les ayant tués, ils ne voulurent toucher à rien de ce qui avait été à eux.

11. On rapporta aussitôt au roi le nombre de ceux qui avaient été tués dans Suse.

12. Et il dit à la reine: Les Juifs ont tué cinq cents hommes dans la ville de Suse, outre les dix fils d'Aman. Combien grand croyez-vous que doit être le carnage qu'ils font dans toutes les provinces? Que me demandez-vous davantage, et que voulez-vous que j'ordonne encore?

13. La reine lui répondit: S'il plaît au roi,